Complementation and Common Ground: Discursive effects in Biblical Hebrew

Camil Staps[1] Johan Rooryck[2]

[1] Leiden University/Radboud University Nijmegen
info@camilstaps.nl mstdn.social/@CamilStaps

[2] cOAlition S/Leiden University
johan.rooryck@gmail.com mstdn.social/@JohanRooryck

SPE12/OASIS3, October 13, 2023

Introduction: Biblical Hebrew *kī*

(1) a. Complementizer
'And he came into Hagar and she became pregnant, and she saw that she had become pregnant.' (Gen. 16:4)

Introduction: Biblical Hebrew *kī*

(1) a. Complementizer
'And he came into Hagar and she became pregnant, and she saw that she had become pregnant.' (Gen. 16:4)

b. Causal
'And Isaac prayed to Yahweh on behalf of his wife, because she was barren.' (Gen. 25:21)

c. Adversative
'And they conquered the hills, but could not conquer the people living in the plains' (Jdg. 1:19a)

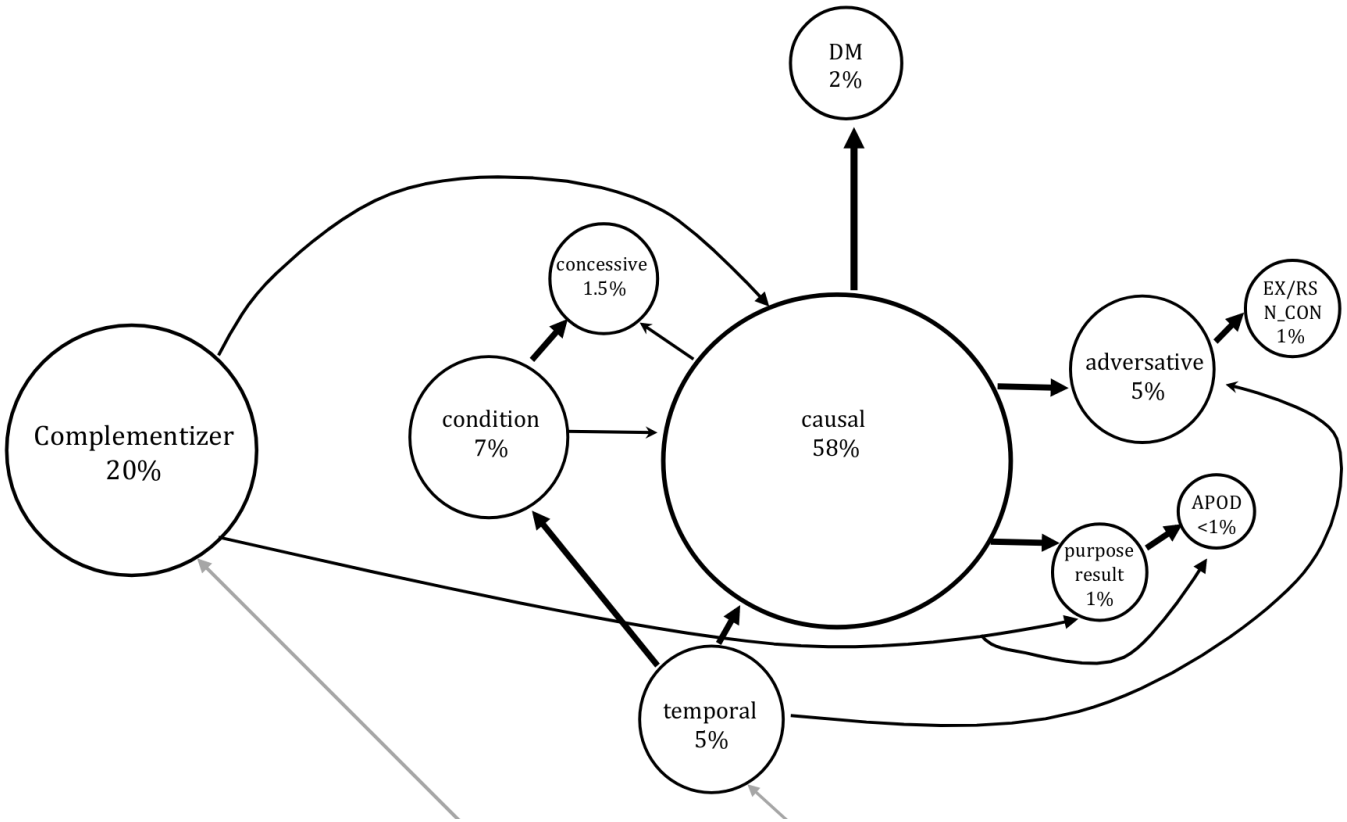
d. Resultative
'How have I sinned [with the result] that you have chased after me?' (Gen. 31:36)

…and more: conditional, temporal, concessive, standalone, …

Introduction: Biblical Hebrew *kī*

- Generally accepted that *kī* derives from deictic **ka*
- Disagreement over relation of connective functions to deixis
- Disagreement over number of distinct functions, synchronically

Introduction: Biblical Hebrew *kī*



(Developmental paths of *kī* according to Locatell (2017: 280); DM = discourse marker; EX = exceptive; RS = restrictive 'only'; N_CON = negative condition 'unless'; APOD = apodosis.)

Christian S. Locatell. 2017. *Grammatical polysemy in the Hebrew Bible: A cognitive linguistic approach to* כי. University of Stellenbosch dissertation

Outline & Claims

1. Complementizers are often sensitive to information status
2. Biblical Hebrew *kī* is marked for use of Common Ground
3. The various syntactic/semantic functions are pragmatically inferred
4. The reference to Common Ground derives from a persistent [+distal] feature

Outline & Claims

1. Complementizers are often sensitive to information status
2. Biblical Hebrew *kī* is marked for use of Common Ground
3. The various syntactic/semantic functions are pragmatically inferred
4. The reference to Common Ground derives from a persistent [+distal] feature

The persistence of space

Formalizing the polysemy of spatial relations in functional elements

Exclusive preview:
tinyurl.com/PersistenceOfSpace

Complementation and Common Ground

(2) *Liz has left, since her coat is not on the rack.*

⇒ Liz has left [at-issue]

⇒ Liz's coat is not on the rack [not-at-issue]

⇒ the absence of Liz's coat indicates that she left [not-at-issue]

(Charnavel 2017: 45)

(3) *An automatic timer would soon turn [the light] off, for we [Ladover Jews] do not tamper with electricity on Shabbos.* (Chaim Potok, 1990, *The gift of Asher Lev*)

Isabelle Charnavel. 2017. Non-at-issueness of *since*-clauses. *Semantics and Linguistic Theory* 27. 43–58. https://doi.org/10.3765/salt.v27i0.4127

Complementation and Common Ground

(4) a. *Bio industry is still allowed.*

b. *That bio industry is still allowed!* (Staps & Rooryck 2023: 1204)

(5) a. *I always believed (that) the jury was bribed.*

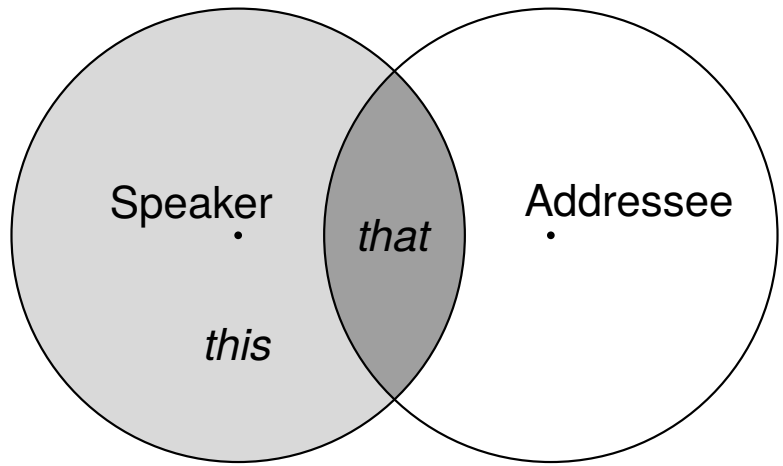
b. **(That) the jury was bribed, I always believed.* (Staps & Rooryck 2023: 1209)

(6) a. *I thought you might need some help.*

b. *I thought that you might need some help.* (Bolinger 1972: 58)

Dwight Bolinger. 1972. *That's that*. (Janua Linguarum 155). The Hague: Mouton
Camil Staps & Johan Rooryck. 2023. The interpretation of [+distal] in demonstratives and complementizers. *Linguistics* 61. 1195–1231. https://doi.org/10.1515/ling-2022-0178

Complementation and Common Ground



(Staps & Rooryck 2023; cf. Colasanti & Wiltschko 2019)

Valentina Colasanti & Martina Wiltschko. 2019. Spatial and discourse deixis and the speech act structure of nominals. In *Proceedings of the 2019 annual conference of the Canadian Linguistics Association*, 1–14. http://hdl.handle.net/2262/100137 (28 August, 2023)

Camil Staps & Johan Rooryck. 2023. The interpretation of [+distal] in demonstratives and complementizers. *Linguistics* 61. 1195–1231. https://doi.org/10.1515/ling-2022-0178

Complementation and Common Ground

Semitic **ka* is [+distal], too!

	[–distal]	[+distal]
M.SG	*ḏənā*	*ḏenāk*
F.SG	*ḏā(t)*	*ḏāk*
M.PL	*ʾillēn*	*ʾillēk*
F.PL		*ʾillēki*

(Aramaic demonstrative paradigm [excerpt], Lipiński 2001: §36.37–44)

Complementation and Common Ground

Semitic **ka* is [+distal], too!

	[–distal]	[+distal]
M.SG	*ḏənā*	*ḏenāk*
F.SG	*ḏā(t)*	*ḏāk*
M.PL	*ʾillēn*	*ʾillēk*
F.PL		*ʾillēki*

(Aramaic demonstrative paradigm [excerpt], Lipiński 2001: §36.37–44)

(7) English [+distal] demonstrative *that*
→ complementizer *that* marking Common Ground (Staps & Rooryck 2023)

Semitic [+distal] particle **ka*
→ Hebrew complementizer *kī* marking Common Ground

Edward Lipiński. 2001. *Semitic languages: Outline of a comparative grammar*. 2nd edn. (Orientalia Lovaniensia Analecta 80). Leuven: Peeters
Camil Staps & Johan Rooryck. 2023. The interpretation of [+distal] in demonstratives and complementizers. *Linguistics* 61. 1195–1231. https://doi.org/10.1515/ling-2022-0178

Accommodation and imposition

In many cases, *kī* indeed introduces discourse-old information content:

(1a) 'And he came into Hagar and she became pregnant, and she saw that she had become pregnant.' (Gen. 16:4)

Accommodation and imposition

In many cases, *kī* indeed introduces discourse-old information content:

(1a) 'And he came into Hagar and she became pregnant, and she saw that she had become pregnant.' (Gen. 16:4)

… but new information can be accommodated by the Addressee:

(8) 'And when Isaac was old …, he called Esau, his son.' (Gen. 27:1)

Accommodation and imposition

In many cases, *kī* indeed introduces discourse-old information content:

(1a) 'And he came into Hagar and she became pregnant, and she saw that she had become pregnant.' (Gen. 16:4)

… but new information can be accommodated by the Addressee:

(8) 'And when Isaac was old …, he called Esau, his son.' (Gen. 27:1)

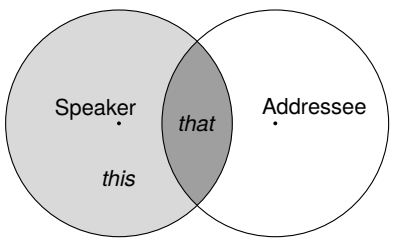
… and can also be imposed on the Common Ground by the Speaker:

(9) 'And Achish said to David: "You should know … that you will go out with me in battle."' (1 Sam. 28:1)

Accommodation and imposition

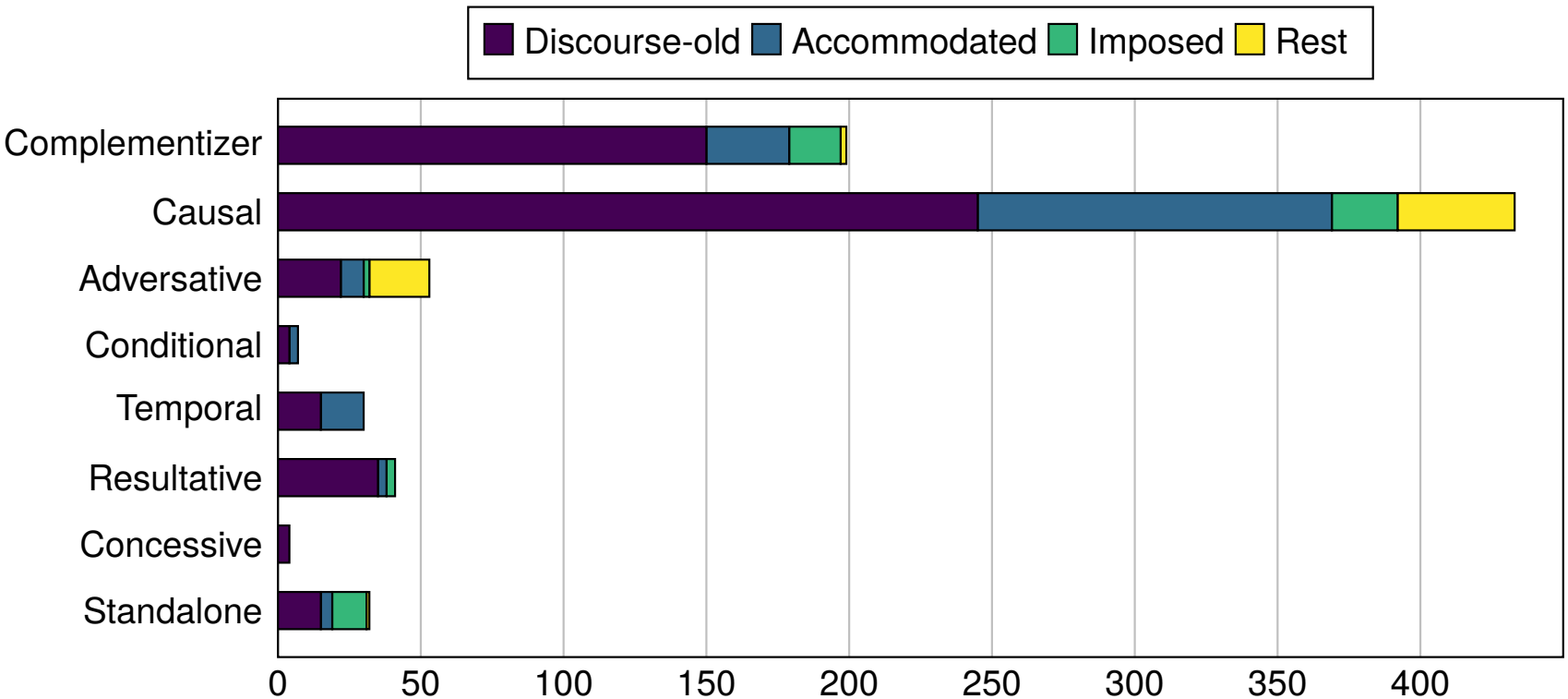
We see these three types all as reference to the [+distal] area between Speaker and Addressee (Staps & Rooryck 2023)

- Discourse-old: refers to element in [+distal] area
- Discourse-new:
  - Typically: request to move from [–distal] to [+distal]
  - Accommodated: presented as [+distal] to mark assumption
  - Imposed: presented as [+distal] to mark imposition

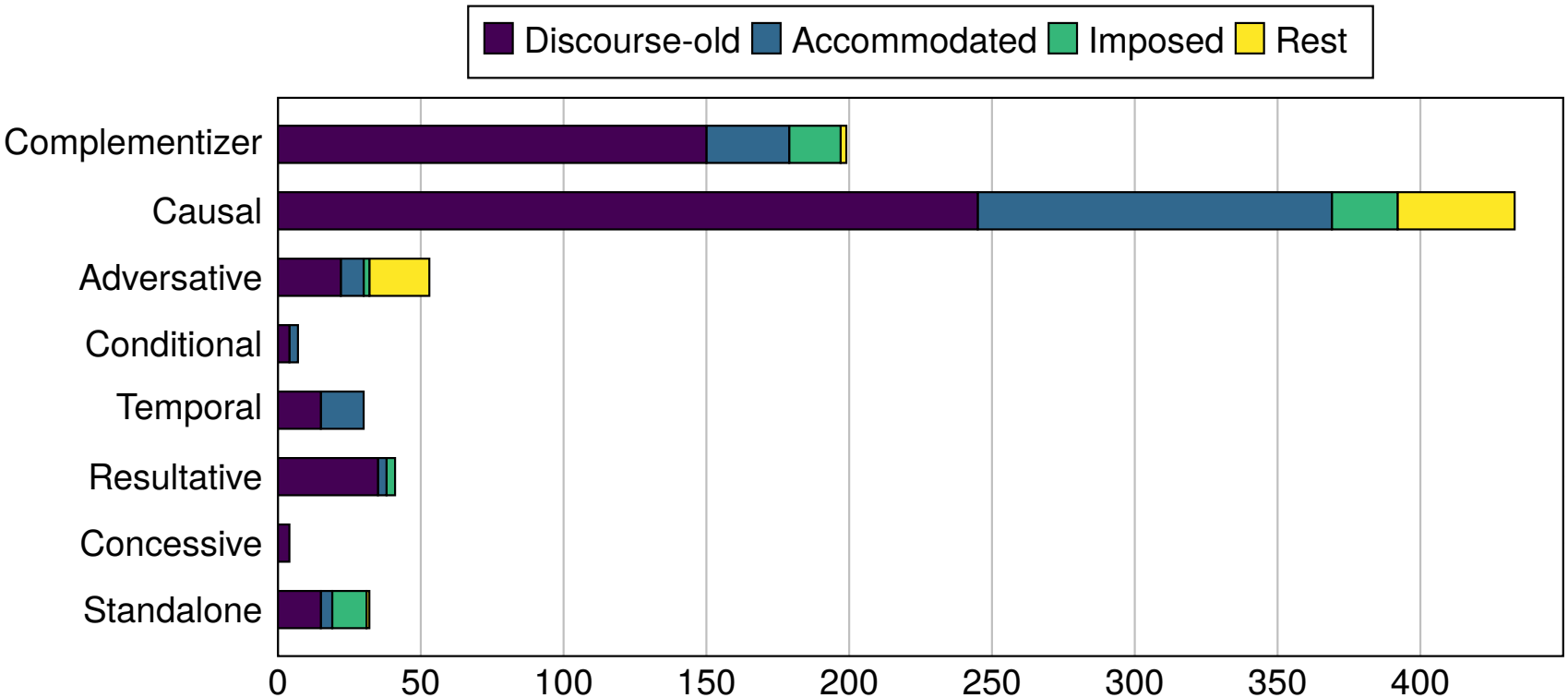


Camil Staps & Johan Rooryck. 2023. The interpretation of [+distal] in demonstratives and complementizers. *Linguistics* 61. 1195–1231. https://doi.org/10.1515/ling-2022-0178

Data

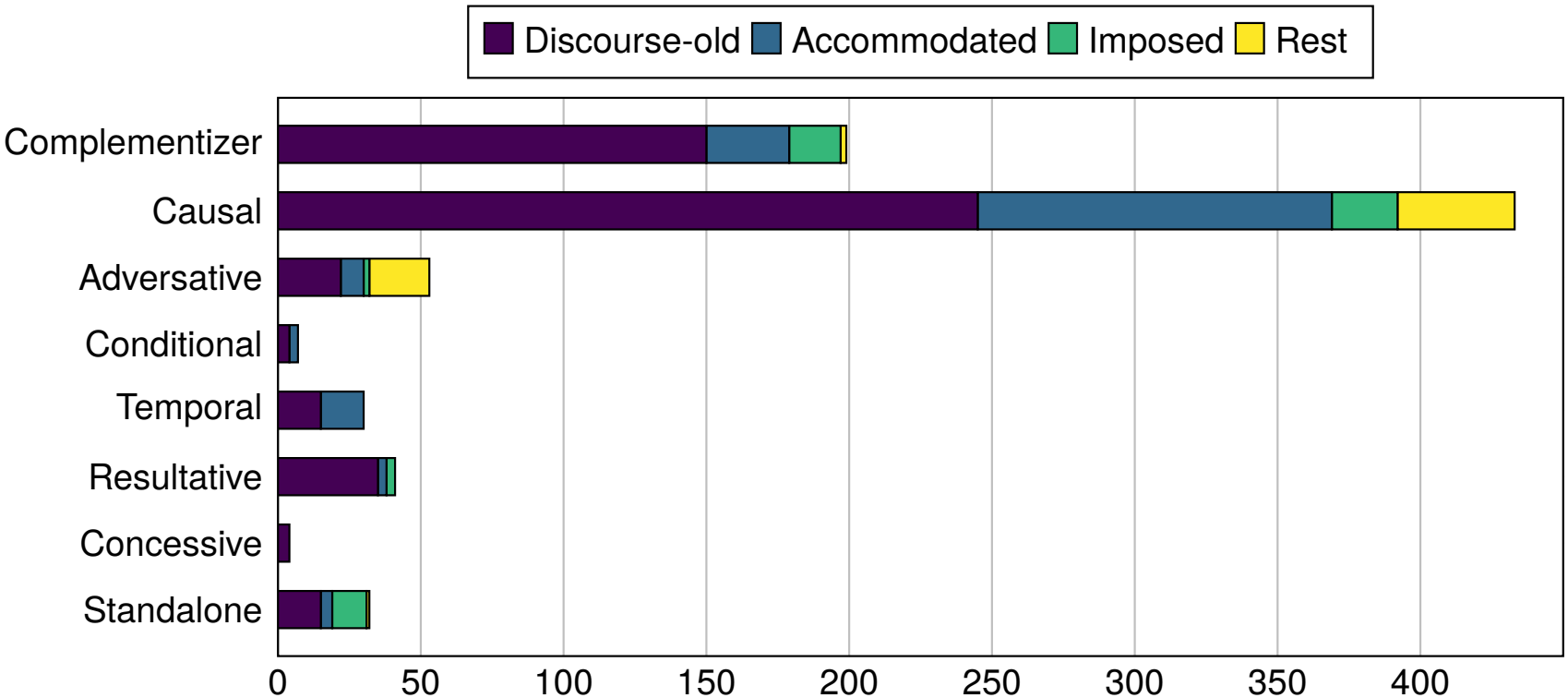

Discourse-old
Accommodated
Imposed
Rest
Complementizer
Causal
Adversative
Conditional
Temporal
Resultative
Concessive
Standalone
0
50
100
150
200
250
300
350
400

Data



Almost all exceptions fall in one of two interrelated categories

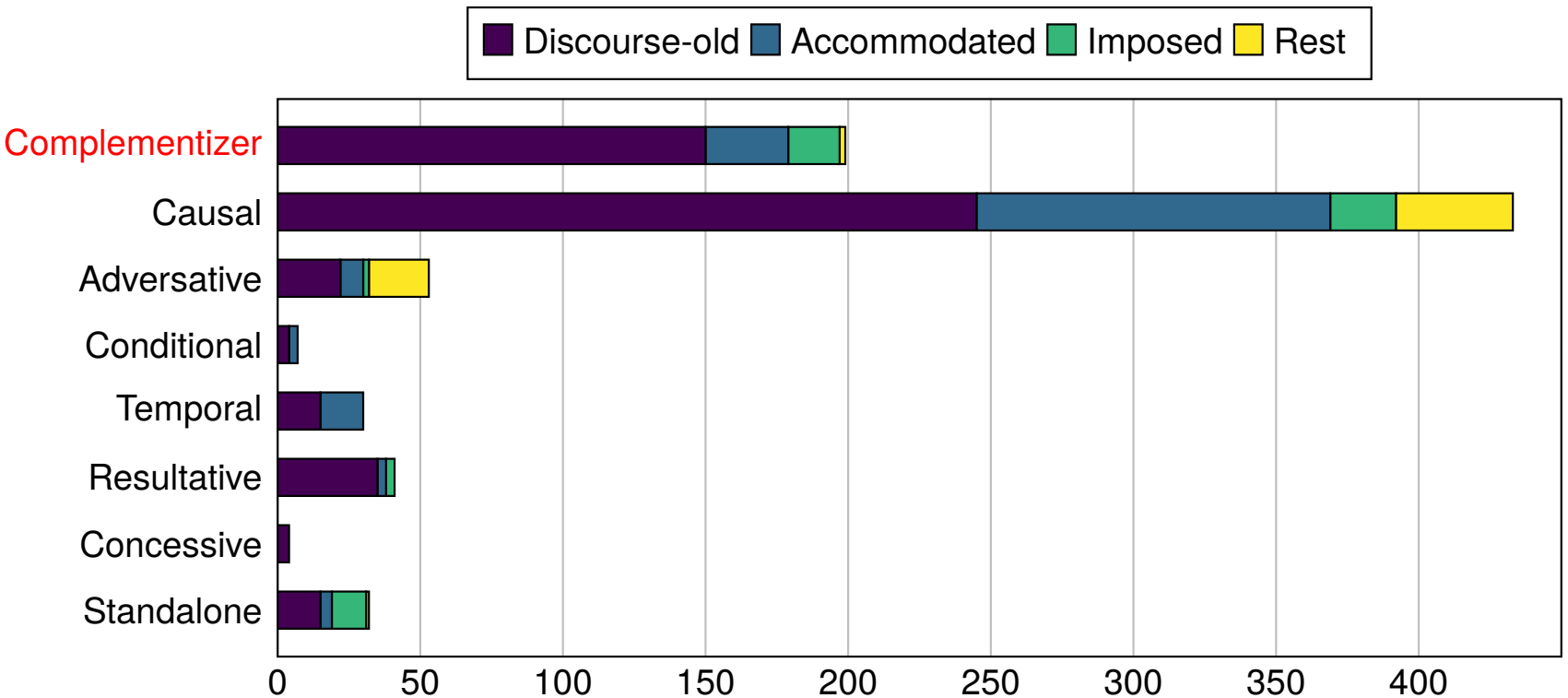
Data



Almost all exceptions fall in one of two interrelated categories

But this is not enough: maybe all complementizers (causal adverbs, …) have such distributions?

Complementizer *kī*



Complementizer *kī*

Mostly with factive predicates: ‘see’, ‘know’, ‘inform’ (rather than ‘say’), ‘witness’, …

(1a) and.PRET-3M-come-SG to Hagar and.PRET-F-conceive-3SG and.PRET-F-see-3SG KĪ conceive\PFV-3F.SG

‘And he came into Hagar and she became pregnant, and she saw that she had become pregnant.’ (Gen. 16:4)

Complementizer *kī*

Mostly with factive predicates: ‘see’, ‘know’, ‘inform’ (rather than ‘say’), ‘witness’, …

(1a) and.PRET-3M-come-SG to Hagar and.PRET-F-conceive-3SG and.PRET-F-see-3SG KĪ conceive\PFV-3F.SG

‘And he came into Hagar and she became pregnant, and she saw that she had become pregnant.’ (Gen. 16:4)

Can compare with other complementation strategies, which are not marked for CG:

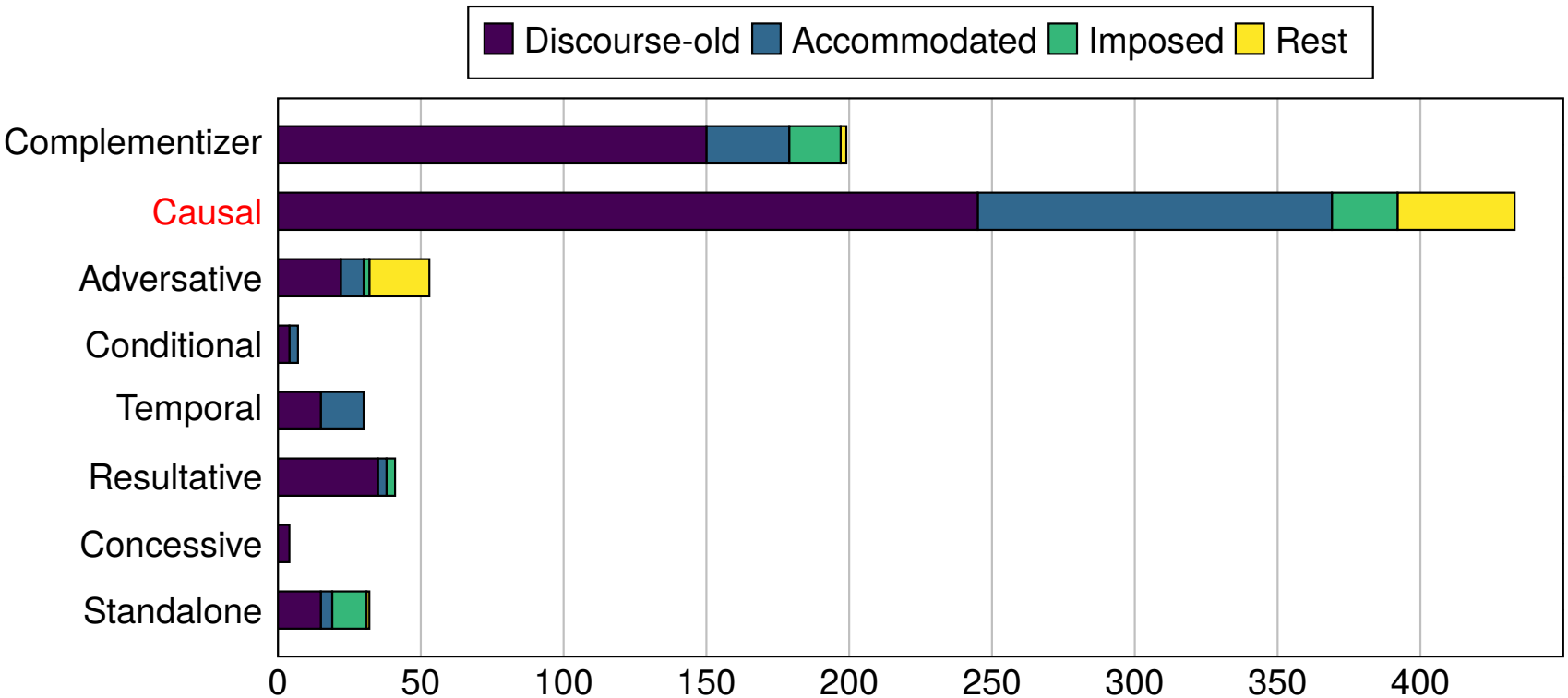
(10) and.PRET-3M-lift-SG Abraham OBJ eye-DU.his and.PRET-3M-see-SG and=see.IMP-M.SG ram behind hold\MID.PFV-3M.SG in=the=bush in=horn-PL.its

‘As Abraham looked up, he saw—and behold!—a ram behind [him] had been caught with its horns in a bush.’ (Gen. 22:13)

(11) and.PRET-3M-see-SG woman bathe\PTCP-F.SG from=on the=roof

‘… and he saw a woman bathing (NP+PTCP) from upon the roof.’ (2 Sam. 11:2)

Causal *kī*


Discourse-old
Accommodated
Imposed
Rest
Complementizer
Causal
Adversative
Conditional
Temporal
Resultative
Concessive
Standalone
0
50
100
150
200
250
300
350
400

Causal *kī*

Many cases of accommodation, similar to English *for*/*since*, e.g.:

(12) not 1PL-be_able\IPFV … KĪ disgrace it for-us

‘We cannot (do this, giving our sister to a man who is uncircumcised), for it is a disgrace to us.’ (Gen. 34:14)

Causal *kī*

Many cases of accommodation, similar to English *for*/*since*, e.g.:

(12) not 1PL-be_able\IPFV … KĪ disgrace it for-us

‘We cannot (do this, giving our sister to a man who is uncircumcised), for it is a disgrace to us.’ (Gen. 34:14)

When the causal clause also includes new information, it is marked by particles like ‘and behold’:

(13) stand_up\IMP-M.SG and=1PL-go_up\IPFV to-them KĪ see\PFV-1PL
OBJ the=land(F) and=see.IMP-M.SG good-F.SG very

‘(And the Danites returned to their brothers … and said:) “Come on, let’s go up against them, for we saw their land, and look: it’s very good!”’ (Jdg. 18:9)

Causal *kī*

But there are relatively many exceptions, e.g.:

(1b) and.PRET-3M-pray-SG Isaac to=Yahweh on_behalf_of wife-his KĪ barren-F.SG she

'And Isaac prayed to Yahweh on behalf of his wife, because she was barren (, and God heard his prayer and Rebekah his wife conceived.)' (Gen. 25:21)

Causal *kī*

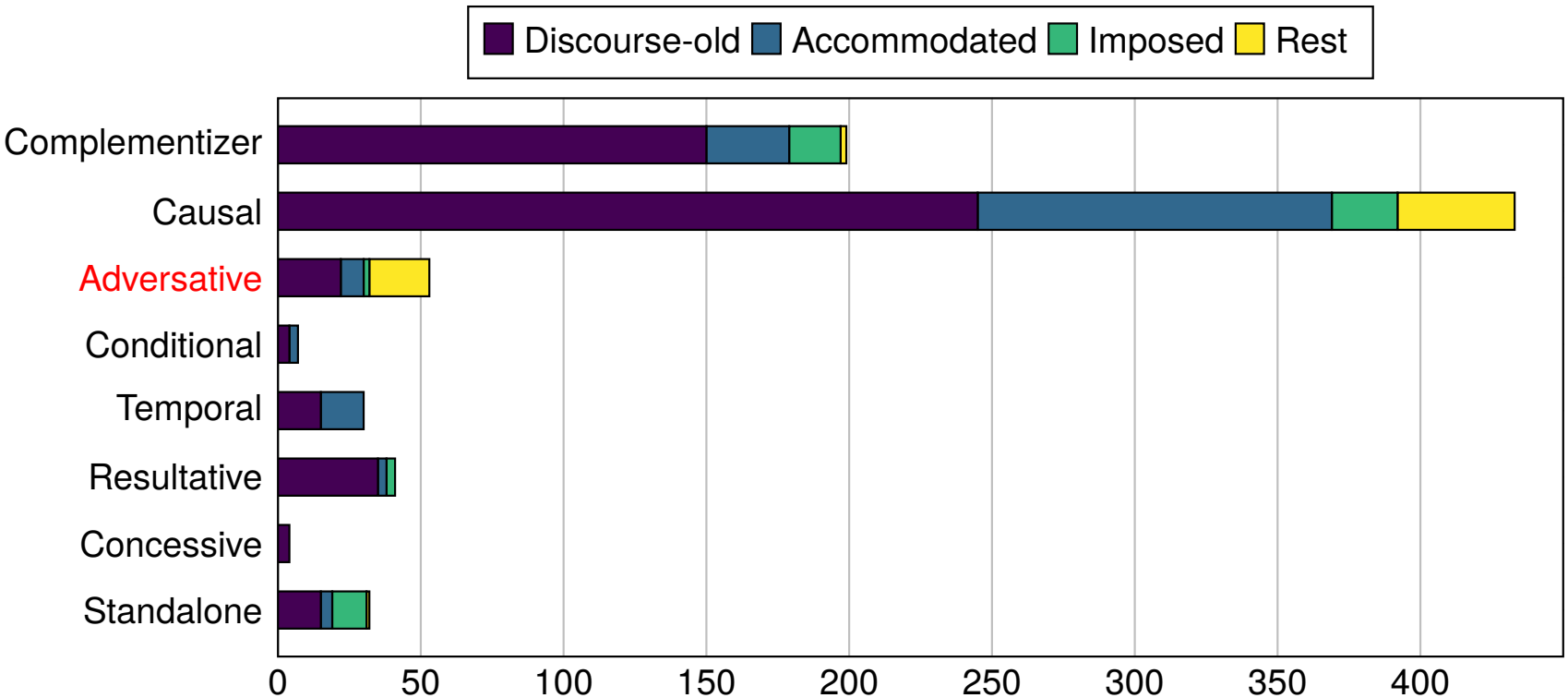
But there are relatively many exceptions, e.g.:

(1b) and.PRET-3M-pray-SG Isaac to=Yahweh on_behalf_of wife-his KĪ barren-F.SG she
'And Isaac prayed to Yahweh on behalf of his wife, because she was barren
(, and God heard his prayer and Rebekah his wife conceived.)' (Gen. 25:21)

So we must assume that the causal function is lexicalized

- Based on high frequency
- Also note that the causal clause is still backgrounded and in that sense [+distal]

Adversative *kī*



Adversative *kī*

Adversative easily develops from causal:

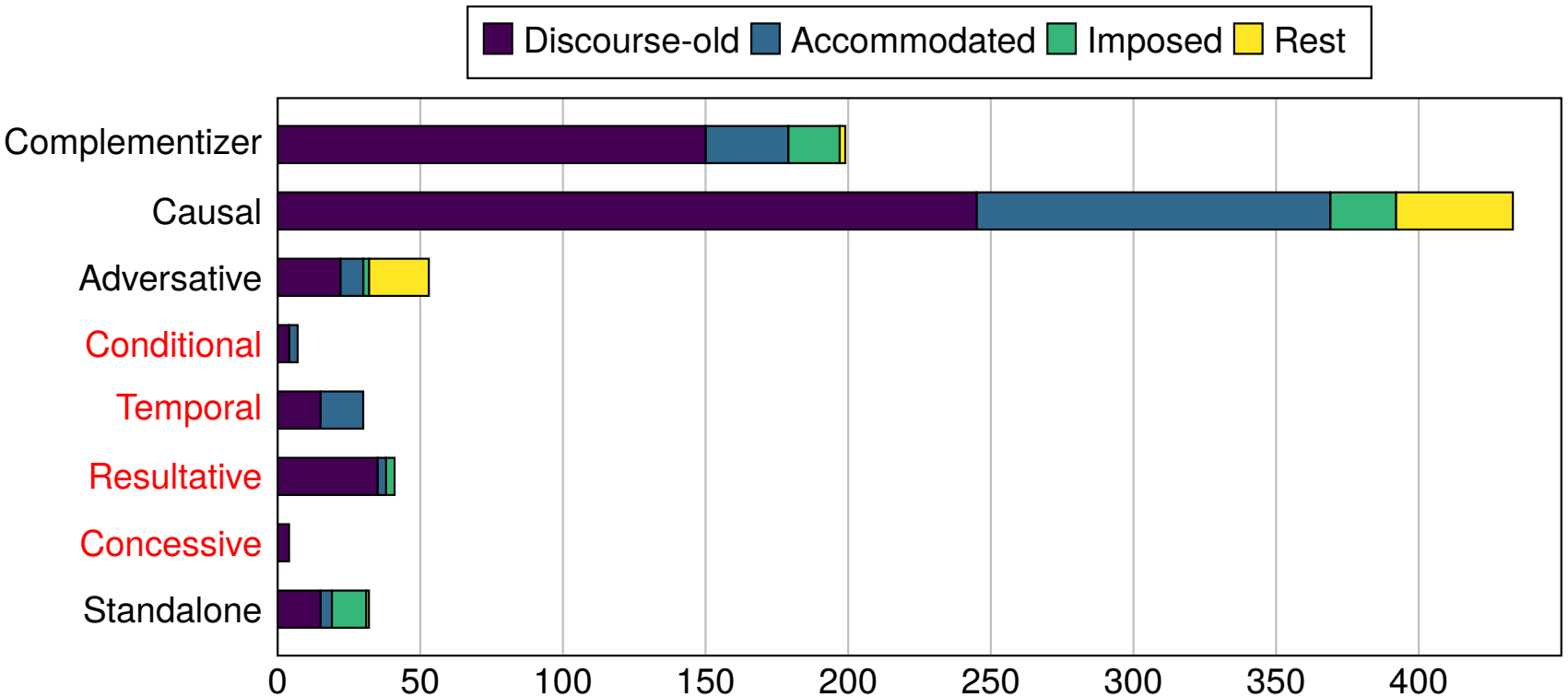
(14) not X, because Y > not X, but Y

This accounts for the high number of exceptions, e.g.:

(1c) and.PRET-3M-conquer-SG OBJ the=hill KĪ not to=conquer\INF OBJ inhabit\PTCP-M.PL.of the=plain

‘And they conquered the hill country, but they could not conquer the people living in the plains’ (Jdg. 1:19)

Conditional/temporal *kī*



Conditional/temporal *kī*

More ‘when’ than ‘if’, so *kī* introduces a proposition that can be easily accommodated:

(15) and.PRET-3M-command-SG OBJ the=first to=say\INF KĪ 3M-meet\IPFV-SG-you.OBJ Esau
‘He (Jacob) commanded the first [servant], saying, “#If/When Esau meets you”’
(Gen. 32:18)

(16) man KĪ 3M-present\IPFV-SG from-you offering to=Yahweh from the=animals
from the=herd or=from the=flock 2-present\IPFV-M.PL OBJ offering-yours if
burnt_offering offering-his from the=herd male perfect 3M-present\IPFV-SG-it.OBJ
‘If/When a man amongst you brings a sacrifice to Yahweh, you must bring your offer from the animals of the herd or the flock. If/*When it is a burnt offering from the herd, he shall offer a male without blemish.’ (Lev. 1:2–3)

Resultative *kī*

Kī refers to a result that has already been introduced:

(17) who I … KĪ 1SG-be\IPFV son_in_law to=the=king

‘(Saul said to David: “Here is my oldest daughter Merab; I want to give her to you in marriage …” But David said to Saul:) “Who am I … that I should be the king’s son-in-law?”’ (1 Sam. 18:18)

Resultative *kī*

Kī refers to a result that has already been introduced:

(17) who I … KĪ 1SG-be\IPFV son_in_law to=the=king

‘(Saul said to David: “Here is my oldest daughter Merab; I want to give her to you in marriage …” But David said to Saul:) “Who am I … that I should be the king’s son-in-law?”’ (1 Sam. 18:18)

… in contrast to other resultative markers, e.g.:

(18) and.PRET-3M-say-SG to-them Reuben … in_order_to rescue\INF OBJ-him from=hand-theirs

‘But Reuben said to them, (“Don’t shed blood; throw him into this pit … but do not stretch out your hand against them,”) in order to rescue him out of their hand’ (Gen. 37:22)

Concessive *kī*

Concessive clauses typically contain discourse-old information content:

(19) *Though France did not win the World Championship, they did bring home a silver medal.*

Concessive *kī*

Concessive clauses typically contain discourse-old information content:

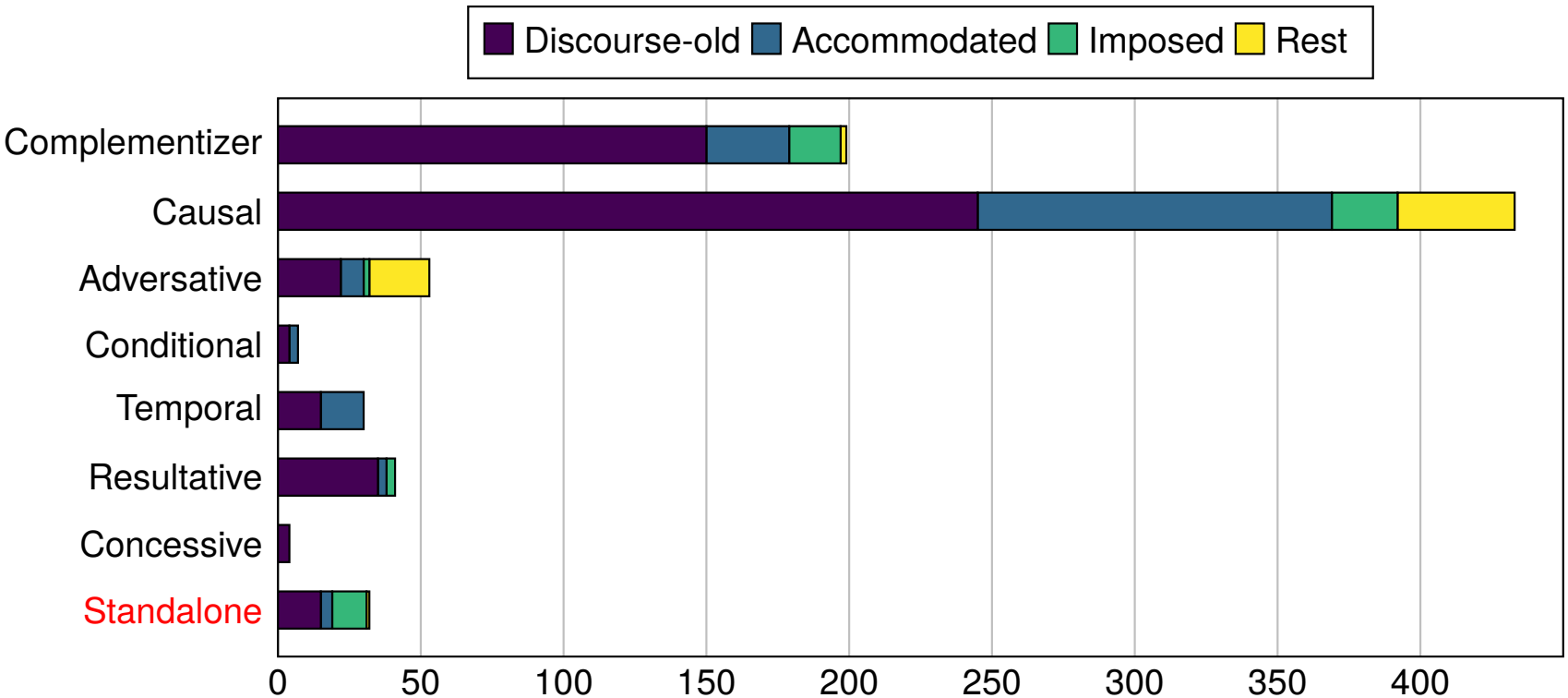
(19) *Though France did not win the World Championship, they did bring home a silver medal.*

It's the same with *kī*, but we cannot compare with other concessive adverbs:

(20) kī you do\PFV-2M.SG in=the=secret and=I 1SG-do\IPFV OBJ the=thing the=this before all.of Israel

'Though you have acted in secret, I will do this before all of Israel.' (2 Sam. 12:12)

Standalone *kī*



Standalone *kī*, type 1: exclamatives

(21) outcry(F)-of Sodom and=Gomorrah KĪ be_great\PFV-3F.SG and=sin(F)-theirs KĪ be_heavy\PFV-3F.SG very

‘That the outcry of/concerning Sodom and Gomorrah is so great! And that their sin is so heavy!’ (Gen. 18:20)

Standalone *kī*, type 1: exclamatives

(21) outcry(F)-of Sodom and=Gomorrah KĪ be_great\PFV-3F.SG and=sin(F)-theirs KĪ be_heavy\PFV-3F.SG very

'That the outcry of/concerning Sodom and Gomorrah is so great! And that their sin is so heavy!' (Gen. 18:20)

In many other languages a [+distal] complementizer marks exclamatives, e.g.:

(4b) *That bio industry is still allowed!* (Staps & Rooryck 2023: 1204)

Standalone *kī*, type 1: exclamatives

(21) outcry(F)-of Sodom and=Gomorrah KĪ be_great\PFV-3F.SG and=sin(F)-theirs KĪ be_heavy\PFV-3F.SG very

'That the outcry of/concerning Sodom and Gomorrah is so great! And that their sin is so heavy!' (Gen. 18:20)

In many other languages a [+distal] complementizer marks exclamatives, e.g.:

(4b) *That bio industry is still allowed!* (Staps & Rooryck 2023: 1204)

Exclamatives presuppose their propositional content (Zanuttini & Portner 2003), so the Speaker refers to the CG

Camil Staps & Johan Rooryck. 2023. The interpretation of [+distal] in demonstratives and complementizers. *Linguistics* 61. 1195–1231. https://doi.org/10.1515/ling-2022-0178

Raffaella Zanuttini & Paul Portner. 2003. Exclamative clauses: At the syntax-semantics interface. *Language* 79(1). 39–81. https://doi.org/10.1353/lan.2003.0105

Standalone *kī*, type 2: oaths

Oaths impose their content on the CG; the Speaker makes a strong assertion:

(22) life.of Yahweh KĪ son.of death the=man the=do\PTCP-M.SG this
'By the life of Yahweh, (that) the man who does this is a dead man!' (2 Sam. 12:5)

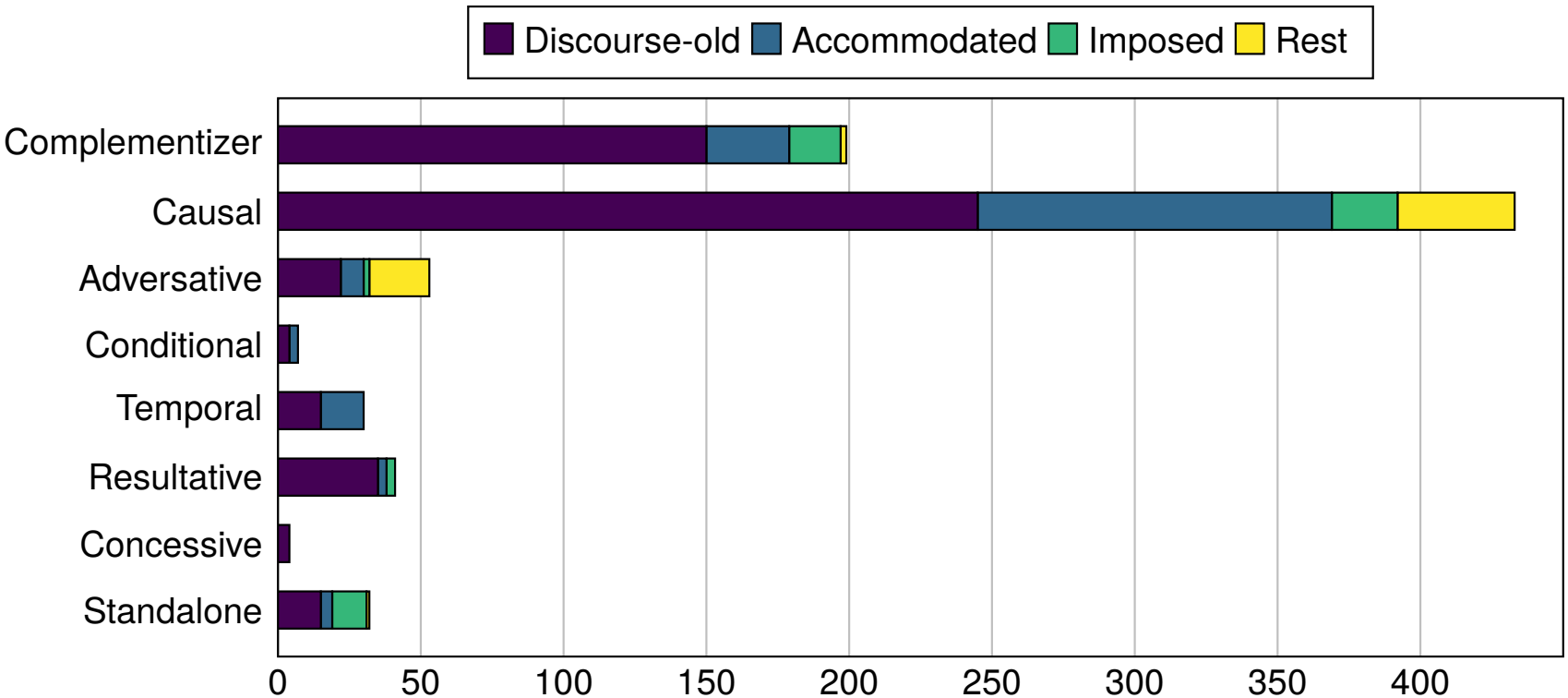
Standalone *kī*, type 3: conducive/rhetorical questions

These speech acts also carry an implicit assertion, which may be accommodated or imposed:

(23) Q=KĪ call\PFV-3M.SG name(M)-his Jacob and.PRET-3M-deceive-SG-me this time-DU

'Isn't his name Jacob? He has deceived me these two times!' (Gen. 27:36)

Biblical Hebrew *kī*: summary & conclusions



Biblical Hebrew *kī*: summary & conclusions

The function of *kī* can be described as:

1. Referring to Common Ground
   a) As a complementizer introducing subject and object clauses
   b) When connecting two clauses: introducing adverbials (causal, adversative, conditional, temporal, resultative, concessive)
   c) When standalone: marking exclamatives, oaths, and conducive/rhetorical questions
2. Lexicalized causal meaning (generalization of causal function referring to CG)
3. Lexicalized adversative meaning (developed from causal function)

Biblical Hebrew *kī*: summary & conclusions

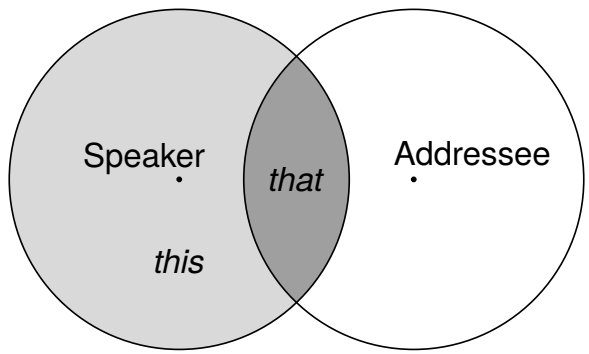
The function of *kī* can be described as:

1. Referring to Common Ground
   a) As a complementizer introducing subject and object clauses
   b) When connecting two clauses: introducing adverbials (causal, adversative, conditional, temporal, resultative, concessive)
   c) When standalone: marking exclamatives, oaths, and conducive/rhetorical questions
2. Lexicalized causal meaning (generalization of causal function referring to CG)
3. Lexicalized adversative meaning (developed from causal function)

The function in context can easily be deduced based on syntactic and pragmatic clues

Discussion

- Apparent high degree of polysemy can be reduced to Common Ground (incl. accommodation and imposition)
- These are general notions that can also be used to describe Germanic and Romance complementizers (Staps & Rooryck 2023), but here we extended them to adverbial functions
- Common Ground can be linked to a [+distal] feature because the Addressee is "far" from the Speaker



Camil Staps & Johan Rooryck. 2023. The interpretation of [+distal] in demonstratives and complementizers. *Linguistics* 61. 1195–1231. https://doi.org/10.1515/ling-2022-0178